

CONVENZIONE PER UNA CO-TUTELA DI TESI DI DOTTORATO DI RICERCA

L'Università degli Studi dell'Aquila con sede in L'Aquila (Italia), Piazza V. Rivera, 1 rappresentata dalla Rettrice Prof.ssa Paola Inverardi, che opera in virtù dei poteri che gli sono conferiti

E

L'Università di _____

rappresentata da _____

che opera in virtù dei poteri che gli sono conferiti

Per la parte italiana:

- VISTO l'art. 4 della Legge 210 del 3 luglio 1998;
- VISTO l'art. 19 della Legge 240 del 30 dicembre 2010;
- VISTO il D.M. 45/2013 recante norme in materia di dottorato di ricerca;
- VISTI i DD.MM. 509/1999 e 270/2004 recanti norme concernenti l'autonomia didattica degli Atenei;
- VISTO il Regolamento di Ateneo in materia di dottorato di ricerca;
- VISTA la delibera del Senato Accademico del _____;

Per l'Università partner

nell'intento di contribuire ad instaurare e/o sviluppare la cooperazione scientifica tra équipe di ricerca italiane e straniere attraverso la mobilità dei dottorandi

convengono e stipulano quanto segue

Parte prima – Modalità amministrative

Art. 1 – L'Università degli Studi dell'Aquila e l'Università di

denominati qui di seguito "Istituzioni" concordano, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore in ciascun Paese e/o Istituzione, di organizzare congiuntamente una co-tutela di tesi di dottorato a beneficio del/la dottorando/a sottoindicato/a:

nome e cognome: _____

iscritto/a al corso di Dottorato di Ricerca in: _____

presso l'Università di _____

titolo della tesi: _____

e che a seguito della stipula della presente convenzione si iscriverà al corso di Dottorato di Ricerca in: _____

presso l'Università di _____

I principi e le modalità amministrative e didattiche di tale co-tutela sono definiti dalla presente convenzione.

Art. 2 - La durata per la preparazione della tesi è di 3 anni, a partire dal _____.
In caso di necessità tale durata potrà essere prorogata in conformità con la regolamentazione vigente nelle due Istituzioni.

Art. 3 - La preparazione della tesi si effettuerà in periodi alterni, pressoché equivalenti, in ciascuna delle due Istituzioni. La durata di tali periodi sarà fissata in comune accordo dai due Direttori di tesi.

Art. 4 - Il/la dott./dott.ssa _____
sarà iscritto/a in entrambe le Istituzioni. Corrisponderà i regolari diritti di iscrizione all'Università degli Studi dell'Aquila e ne sarà esonerato presso _____

Art. 5 - Per tutto il periodo di preparazione della tesi il/la dott./dott.ssa _____

beneficerà della copertura sanitaria italiana, valida nei Paesi dell'UE secondo i regolamenti comunitari vigenti in materia (modello E128). Per tutto quel che concerne gli ulteriori rischi non coperti da assicurazione prevista per legge, il/la dottorando/a provvederà autonomamente tramite una propria assicurazione personale.

Parte seconda – Modalità didattiche

Art. 1 - Il/la dott./dott.ssa preparerà la tesi sotto la direzione comune dei professori:

- _____ (Docente presso il Dipartimento di _____), direttore di tesi all'Università dell'Aquila;
- _____ (Docente presso il _____), direttore di tesi a _____

che si impegnano ad esercitare pienamente la funzione di tutori del/la dottorando/a e si impegnano a valutarne, ciascuno con propria relazione scritta, la tesi di Dottorato.

Il giudizio positivo di entrambi i Direttori di Tesi è condizione necessaria per l'ammissione all'esame finale.

Art. 2 - La discussione della tesi, unica, avrà luogo presso l'Università di _____.

Art. 3 - La Commissione giudicatrice è nominata dai Rettori delle due Università ed è composta da rappresentanti scientifici delle due Istituzioni in numero pari.

Essa comprende almeno cinque membri appartenenti ai settori scientifico-disciplinari del Dottorato, tra cui i due Direttori di tesi, (per la parte italiana con le modalità previste dal Regolamento di Ateneo in materia di Dottorato di Ricerca.)

Art. 4 - Il Centro di Spesa cui afferisce il Corso di Dottorato di Ricerca in:

_____ sosterrà le eventuali spese di missione del direttore di tesi, nonché dei membri di Commissione, se non diversamente convenuto con l'Istituzione partner.

Art. 5 - La tesi sarà redatta e discussa in _____; il riassunto sarà redatto in lingua _____ (o lingua dell'Università cooperante) e sarà presentato oralmente in tale lingua in sede di discussione della tesi medesima. Il Collegio dei Docenti può autorizzare la redazione della tesi in lingua inglese o in altra lingua dell'Unione Europea.

Art. 6 - Ognuna delle due Istituzioni si impegna a conferire il titolo di dottore di ricerca per la stessa tesi, in seguito ad una relazione favorevole della Commissione giudicatrice.

L'Università degli Studi dell'Aquila conferirà il titolo di dottore di ricerca in _____

L'Università di _____
conferirà il titolo di dottore di ricerca in _____

Parte terza - Conclusione

Art. 1 – Il/La dottorando/a dovrà rispettare i regolamenti e le consuetudini dell'Istituzione ospitante.

Art. 2 – Le Istituzioni contraenti, attraverso l'intermediazione dei rispettivi direttori di tesi, si impegnano a comunicarsi rispettivamente tutte le informazioni e la documentazione utile per l'organizzazione della co-tutela di tesi oggetto della presente convenzione.

Art. 3 – Le modalità di presentazione, di deposito e riproduzione della tesi saranno effettuati in ogni paese secondo i regolamenti in vigore.

La protezione dell'oggetto della tesi, così come la pubblicazione, lo sfruttamento e la protezione dei risultati ottenuti con lo studio di ricerca del/la dottorando/a nelle Istituzioni contraenti saranno assoggettati alla normativa in vigore e assicurati conformemente alle procedure specifiche di ciascun Paese coinvolto nella co-tutela.

Qualora richiesto, le disposizioni relative alla protezione dei diritti di proprietà intellettuale potranno costituire oggetto di protocolli o documenti specifici.

Art. 4 – La presente convenzione entra in vigore dalla data di firma del rappresentante legale di ciascuna Istituzione contraente e sarà valida fino alla fine dell'anno accademico nel corso del quale la tesi o lo studio saranno discussi.

Nel caso in cui il/la dottorando/a non fosse iscritto in una e/o l'altra delle Istituzioni contraenti, oppure rinunciasse per iscritto a proseguire, oppure, in virtù della decisione di almeno uno dei due direttori di tesi, non fosse autorizzato a proseguire la preparazione della tesi in co-tutela, le Istituzioni contraenti porranno fine, congiuntamente e senza ritardo, alle disposizioni del presente accordo.

Art. 5 – La presente convenzione è redatta in quattro esemplari originali, di cui due in lingua italiana e due in lingua _____ (straniera), aventi valore legale.

L'Aquila, _____, _____,

Per l'Università dell'Aquila

Per _____

LA RETTRICE

II PRESIDENTE/RETTORE/DIRETTORE

Prof.ssa Paola Inverardi

Il Coordinatore del Dottorato di Ricerca

Il Coordinatore del Dottorato di Ricerca

Il Direttore di tesi

Il Direttore di tesi

AGREEMENT FOR A JOINT RESEARCH DOCTORAL THESIS

The University of L'Aquila, whose headquarters are at Piazza Vincenzo Rivera 1, L'Aquila, Italy, represented for the purposes hereof by the Rector Prof. Paola Inverardi further to the powers vested in her

AND

the University of _____ represented for the purposes hereof by _____ further to the powers vested in him

For the Italian university:

- having regard to Article 4 of Law no. 210 of 3 July 1998 on research doctorates;
- having regard Article 19 of Law no. 240 of 30 December 2010;
- having regard to Ministerial Decree no. 45/2013 on rules governing research doctorates;
- having regard to Ministerial Decree no. 509/99 and no. 270/2004 on rules governing the curricular autonomy of universities;
- having regard to the University Regulations on research doctorates;
- having regard to the resolution of the University Senate of _____;

For the foreign university:

_____;

united in their desire to contribute to establishing and/or developing scientific cooperation between Italian and foreign teams of researchers through the mobility of doctoral candidates

agree as follows

First Part - Administrative Matters

Art. 1 - The University of L'Aquila and the University of _____ (hereinafter referred to as the "Institutions") agree, in accordance with the applicable laws, rules and regulations in force in each of their respective countries and Institutions, to jointly organise a doctoral thesis for the benefit of the following doctoral candidate:

name and surname: _____

enrolled in the research doctorate course in: _____

at University of _____

title of the thesis: _____

following the conclusion of the following agreement will enrol in the research doctorate course in

at University of _____

The principles governing the joint doctoral thesis as well as the relevant administrative procedures and education related matters are established in this agreement.

Art. 2 - The period for researching and writing the thesis shall be three years, commencing from _____ Where necessary such term can be prolonged in accordance with the rules in force at both of the Institutions.

Art. 3 - The thesis shall be researched and written in alternating periods (more or less of equal length) at both Institutions. The duration of such periods shall be fixed by agreement between the two thesis supervisors.

Art. 4 – Mr./Ms. _____ shall be registered with both Institutions. The candidate shall pay the normal registration fees to the University of L’Aquila and be exempted from such fees at _____.

Art. 5 - For the entire period required to research and write the thesis, Mr./ Ms. _____ shall be entitled to the benefits of the Italian health service in accordance with the relevant Community regulations in this regard (Form E128). The candidate may independently take out personal insurance for any risks over and above those covered by the national health service.

Second Part - Educational Matters

Art. 1 – The candidate shall research and write the thesis under the joint supervision of:

- _____ (faculty member at the Department of _____), thesis supervisor at the University of L’Aquila;
- _____ (faculty member at _____), thesis supervisor at _____

each of whom undertake to fully perform their duties as tutors of the candidate and to evaluate - by means of separate and individual written reports - the doctoral thesis.

The positive assessment of both thesis supervisors shall be a necessary prerequisite for admission to the final examination.

Art. 2 - The one and only oral defence of the thesis shall take place at _____.

Art. 3 - The examinations commission shall be appointed by the rectors of both universities and shall have an equal number of academics from both Institutions and shall comprise at least five members including the two thesis supervisors.

Art. 4 – The Cost Centre that the research doctorate in _____ pertains to shall bear any travel expenses incurred by the thesis supervisor and members of the examination commission unless otherwise agreed with the Partner Institution.

Art. 5 – The thesis shall be written and orally defended in _____; the abstract shall be written in _____ (or the language of the Partner Institution) and shall be presented orally in that language at the time the thesis itself is being defended. The Teaching Body may authorise the writing of the thesis in English or in another language of the European Union.

Art. 6 – Each of the two Institutions undertakes to award a doctoral degree for the same thesis following a favourable report issued by the examination commission.

The University of L’Aquila will award a research doctoral degree in _____.

The University of _____ will award a research doctoral degree in _____.

Third Part - Conclusion

Art. 1 – Doctoral candidate shall observe the rules and customs of the host Institution.

Art. 2 – The contracting Institutions, through the offices of their respective thesis supervisors, undertake to notify each other of all the information and documentation useful for the purposes of organising the joint thesis that is the subject matter of this present agreement.

Art. 3 – The presentation, deposit and reproduction of the thesis shall be done in each and every country in accordance with the applicable regulations in force. The protection of the subject matter of the thesis and likewise the publication, exploitation and protection of the results obtained by the candidate's research in the contracting Institutions shall be subject to the applicable law in force and guaranteed in compliance with the specific procedures in this regard of each of the countries involved in the joint thesis.

If requested, the provisions in connection with intellectual property rights may be agreed in specific protocols or documents.

Art. 4 – This agreement shall be effective as and from the date of its execution by the authorised representative of each contracting Institution and shall be valid until the end of the academic year during which the thesis or study will be orally defended.

In the event that the candidate does not register in one or other of the contracting Institutions, renounces in writing or is not authorised to continue researching and writing the thesis by virtue of a decision made by one of the two thesis supervisors, the contracting Institutions shall jointly and without delay terminate this agreement.

Art. 5 – This agreement is drawn up in four originals, two in Italian and two in _____, which have binding legal force.

L'Aquila, _____

_____, _____

For University of L'Aquila

For _____

THE RECTOR

THE PRESIDENT/RECTOR/DIRECTOR

Prof.ssa Paola Inverardi

The Research Doctorate Coordinator

The Research Doctorate Coordinator

The Thesis Supervisor

The Thesis Supervisor
